

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛЬНЫХ НАКЛОНЕНИЙ В
РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Студент 3-курса направления «Филология и обучение языкам: русский язык»

Абдумаликова Нозанинбону

Аннотация

В статье рассматривается грамматическая категория наклонения глагола в русском и английском языках с позиций сравнительной лингвистики. Проводится сопоставительный анализ форм и способов выражения изъявительного, повелительного и сослагательного наклонений. Выявляются сходства и различия в структуре и функционировании наклонений в каждом языке. Особое внимание уделяется морфологическим и синтаксическим средствам выражения модальности, а также трудностям, возникающим при обучении иностранным языкам.

Ключевые слова: глагол, наклонение, изъявительное, повелительное, сослагательное, модальность, сравнительная лингвистика, русский язык, английский язык, грамматическая категория.

**COMPARATIVE CHARACTERISTICS OF VERB MOODS IN RUSSIAN AND
ENGLISH LANGUAGES**

3rd year student of the direction

“Philology and language teaching: Russian language”

Abdumalikova Nozaninbonu

Abstract

The article explores the grammatical category of verb mood in Russian and English from a comparative linguistic perspective. It provides an analysis of the forms and means of expressing the indicative, imperative, and subjunctive moods. The study identifies similarities and differences in the structure and function of moods in both languages. Special attention is given to the morphological and syntactic mechanisms of expressing modality, as well as the challenges faced by language learners.

Key words: verb, mood, indicative, imperative, subjunctive, modality, comparative linguistics, Russian language, English language, grammatical category.

Annotatsiya

Maqolada rus va ingliz tillarida fe'l mayllarining grammatik kategoriyasi qiyosiy tilshunoslik nuqtai nazaridan ko'rib chiqiladi. Indikativ, buyruq va tobe mayllarni ifodalash shakllari va usullarining qiyosiy tahlili amalga oshiriladi. Har bir tildagi mayllarning tuzilishi va faoliyatidagi o'xshashlik va farqlar ochib beriladi. Modallikni ifodalashning morfologik va sintaktik vositalariga, chet tillarini o'qitishda yuzaga keladigan qiyinchiliklarga alohida e'tibor beriladi.

Kalit so'zlar: fe'l, mayl, indikativ, buyruq, tobe, modallik, qiyosiy tilshunoslik, rus tili, ingliz tili, grammatik kategoriya.

Грамматическая категория наклонения занимает важное место в системе глагольных форм как в русском, так и в английском языках. Она отражает отношение говорящего к действию: реальность, возможность, желательность или необходимость его осуществления. Несмотря на общую функциональную направленность, реализация категории наклонения в этих двух языках различается по формальным, семантическим и синтаксическим признакам. Цель данной статьи — провести сравнительный анализ наклонений глагола в русском и английском языках, выявить их общие и отличительные черты.

Категория наклонения относится к модально-грамматическим категориям и выражает отношение действия к действительности. В традиционной грамматике выделяют три основные наклонения:

Изъявительное — действие реально происходит, происходило или произойдет.

Повелительное — выражает приказ, просьбу или совет.

Условное / сослагательное — действие не произошло, но возможно при определенных условиях.

В русском языке наклонение выражается морфологически, т.е. при помощи суффиксов, частиц и форм глагола. В английском языке выражение наклонения в значительной степени синтаксическое и опирается на вспомогательные глаголы, модальные конструкции и контекст.

Система наклонений в русском языке

| Наклонение | Пример | Средства выражения |
|------------|--------|--------------------|
|------------|--------|--------------------|

| | | |
|---------------|----------------------|--|
| Изъявительное | Он пишет письмо | Личное окончание, время |
| Условное | Он бы написал письмо | Частица бы , форма прошедшего времени |
| Повелительное | Напиши письмо! | Императивная форма |

Изъявительное наклонение выражает реальные действия и имеет формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

Условное наклонение (сослагательное) формируется с помощью частицы **бы** и формы прошедшего времени: Если бы он пришёл, мы бы начали.

Повелительное наклонение используется для выражения волеизъявления: Скажи мне правду!

Система наклонений в английском языке

| Наклонение | Пример | Средства выражения |
|----------------|-----------------------------------|--|
| Indicative | He writes a letter | Простая форма, времена |
| Imperative | Write a letter ! | Базовая форма глагола |
| Subjunctive I | I suggest that he write a letter. | Конструкция типа «that + be bare infinitive» |
| Subjunctive II | If he were here... | Особая форма глагола (were вместо was) |

Английское наклонение включает:

Indicative (изъявительное) — используется для описания реальных событий.

Imperative (повелительное) — выражает команду или просьбу.

Subjunctive (сослагательное) — существует в двух формах:

Subjunctive I (формальный стиль, особенно в американском английском): It is essential that he be informed.

Subjunctive II (условные конструкции и выражение нереальности): If I were you...

*Примеры для сравнения***Изъявительное наклонение:***Русский:* Она учится в университете.*Английский:* She studies at the university.**Повелительное наклонение:***Русский:* Закрой окно!*Английский:* Close the window!**Условное/сослагательное наклонение:***Русский:* Если бы я знал, я бы пришёл.*Английский:* If I had known, I would have come*Трудности перевода и обучения*

Из-за различий в грамматическом строе категории наклонения вызывают затруднения у изучающих оба языка. Русскоязычные ученики часто упускают особенности subjunctive mood в английском, особенно в формальных контекстах. В то же время, англоговорящие учащиеся испытывают трудности с правильным употреблением частицы бы и форм повелительного наклонения в русском.

Таким образом, несмотря на функциональное сходство, реализация наклонений в русском и английском языках существенно различается. Русский язык преимущественно использует морфологические средства выражения, в то время как английский — синтаксические и вспомогательные конструкции. Понимание этих различий важно как для теоретической лингвистики, так и для практики преподавания иностранных языков.

Список использованных источников

1. Бабайцева В. В. Русский язык. Теория. Орфография. Пунктуация: учебник для старших классов средней школы. — М.: Дрофа, 2005. — 512 с.
2. Золотова Г. А. О системе русских наклонений. — М.: Наука, 1982. — 198 с.
3. Кобрина Н. А., Корнеева Е. А., Кузьмина М. И. Грамматика английского языка. Морфология. — М.: УРСС, 2004. — 384 с.
4. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. — London: Longman, 1985. — 1779 p.

5. Huddleston R., Pullum G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. — Cambridge: Cambridge University Press, 2002. — 1860 p.
6. Комиссаров В. Н. Общая теория перевода. — М.: ИТДГК "Гнозис", 1999. — 253 с.
7. Розенталь Д. Э. Справочник по правописанию и стилистике. — М.: Айрис-пресс, 2004. — 480 с.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛЬНЫХ НАКЛОНЕНИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Студент 3-курса направления «Филология и обучение языкам: русский язык»

Абдумаликова Нозанинбону

Аннотация

В статье рассматривается грамматическая категория наклонения глагола в русском и английском языках с позиций сравнительной лингвистики. Проводится сопоставительный анализ форм и способов выражения изъявительного, повелительного и сослагательного наклонений. Выявляются сходства и различия в структуре и функционировании наклонений в каждом языке. Особое внимание уделяется морфологическим и синтаксическим средствам выражения модальности, а также трудностям, возникающим при обучении иностранным языкам.

Ключевые слова: глагол, наклонение, изъявительное, повелительное, сослагательное, модальность, сравнительная лингвистика, русский язык, английский язык, грамматическая категория.

COMPARATIVE CHARACTERISTICS OF VERB MOODS IN RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

3rd year student of the direction

“Philology and language teaching: Russian language”

Abdumalikova Nozaninbonu

Abstract

The article explores the grammatical category of verb mood in Russian and English from a comparative linguistic perspective. It provides an analysis of the forms and means of expressing

the indicative, imperative, and subjunctive moods. The study identifies similarities and differences in the structure and function of moods in both languages. Special attention is given to the morphological and syntactic mechanisms of expressing modality, as well as the challenges faced by language learners.

Key words: verb, mood, indicative, imperative, subjunctive, modality, comparative linguistics, Russian language, English language, grammatical category.

Annotatsiya

Maqolada rus va ingliz tillarida fe'l mayllarining grammatik kategoriyasi qiyosiy tilshunoslik nuqtai nazaridan ko'rib chiqiladi. Indikativ, buyruq va tobe mayllarni ifodalash shakllari va usullarining qiyosiy tahlili amalga oshiriladi. Har bir tildagi mayllarning tuzilishi va faoliyatidagi o'xshashlik va farqlar ochib beriladi. Modallikni ifodalashning morfologik va sintaktik vositalariga, chet tillarini o'qitishda yuzaga keladigan qiyinchiliklarga alohida e'tibor beriladi.

Kalit so'zlar: fe'l, mayl, indikativ, buyruq, tobe, modallik, qiyosiy tilshunoslik, rus tili, ingliz tili, grammatik kategoriya.

Грамматическая категория наклонения занимает важное место в системе глагольных форм как в русском, так и в английском языках. Она отражает отношение говорящего к действию: реальность, возможность, желательность или необходимость его осуществления. Несмотря на общую функциональную направленность, реализация категории наклонения в этих двух языках различается по формальным, семантическим и синтаксическим признакам. Цель данной статьи — провести сравнительный анализ наклонений глагола в русском и английском языках, выявить их общие и отличительные черты.

Категория наклонения относится к модально-грамматическим категориям и выражает отношение действия к действительности. В традиционной грамматике выделяют три основные наклонения:

Изъявительное — действие реально происходит, происходило или произойдет.

Повелительное — выражает приказ, просьбу или совет.

Условное / сослагательное — действие не произошло, но возможно при определенных условиях.

В русском языке наклонение выражается морфологически, т.е. при помощи суффиксов, частиц и форм глагола. В английском языке выражение наклонения в

значительной степени синтаксическое и опирается на вспомогательные глаголы, модальные конструкции и контекст.

Система наклонений в русском языке

| Наклонение | Пример | Средства выражения |
|-------------------|----------------------|--|
| Изъявительное | Он пишет письмо | Личное окончание, время |
| Условное | Он бы написал письмо | Частица бы , форма прошедшего времени |
| Повелительное | Напиши письмо! | Императивная форма |

Изъявительное наклонение выражает реальные действия и имеет формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

Условное наклонение (сослагательное) формируется с помощью частицы **бы** и формы прошедшего времени: Если бы он пришёл, мы бы начали.

Повелительное наклонение используется для выражения волеизъявления: Скажи мне правду!

Система наклонений в английском языке

| Наклонение | Пример | Средства выражения |
|-------------------|-----------------------------------|--|
| Indicative | He writes a letter | Простая форма, времена |
| Imperative | Write a letter ! | Базовая форма глагола |
| Subjunctive I | I suggest that he write a letter. | Конструкция типа «that + be bare infinitive» |
| Subjunctive II | If he were here... | Особая форма глагола (were вместо was) |

Английское наклонение включает:

Indicative (изъявительное) — используется для описания реальных событий.

Imperative (повелительное) — выражает команду или просьбу.

Subjunctive (сослагательное) — существует в двух формах:

Subjunctive I (формальный стиль, особенно в американском английском): It is essential that he be informed.

Subjunctive II (условные конструкции и выражение нереальности): If I were you...

Примеры для сравнения

Изъявительное наклонение:

Русский: Она учится в университете.

Английский: She studies at the university.

Повелительное наклонение:

Русский: Закрой окно!

Английский: Close the window!

Условное/сослагательное наклонение:

Русский: Если бы я знал, я бы пришёл.

Английский: If I had known, I would have come

Трудности перевода и обучения

Из-за различий в грамматическом строе категории наклонения вызывают затруднения у изучающих оба языка. Русскоязычные ученики часто упускают особенности subjunctive mood в английском, особенно в формальных контекстах. В то же время, англоговорящие учащиеся испытывают трудности с правильным употреблением частицы бы и форм повелительного наклонения в русском.

Таким образом, несмотря на функциональное сходство, реализация наклонений в русском и английском языках существенно различается. Русский язык преимущественно использует морфологические средства выражения, в то время как английский — синтаксические и вспомогательные конструкции. Понимание этих различий важно как для теоретической лингвистики, так и для практики преподавания иностранных языков.

Список использованных источников

1. Бабайцева В. В. Русский язык. Теория. Орфография. Пунктуация: учебник для старших классов средней школы. — М.: Дрофа, 2005. — 512 с.
2. Золотова Г. А. О системе русских наклонений. — М.: Наука, 1982. — 198 с.
3. Кобрина Н. А., Корнеева Е. А., Кузьмина М. И. Грамматика английского языка. Морфология. — М.: УРСС, 2004. — 384 с.
4. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. — London: Longman, 1985. — 1779 p.
5. Huddleston R., Pullum G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. — Cambridge: Cambridge University Press, 2002. — 1860 p.
6. Комиссаров В. Н. Общая теория перевода. — М.: ИТДГК "Гнозис", 1999. — 253 с.
7. Розенталь Д. Э. Справочник по правописанию и стилистике. — М.: Айрис-пресс, 2004. — 480 с.